

许茨作品系列

# 社会世界的意义建构

理解的社会学引论

Der sinnhafte Aufbau der sozialen Welt: eine Einleitung in die verstehende Soziologie

ALFRED SCHÜTZ

〔奥〕阿尔弗雷德·许茨 著 霍桂桓 译



北京师范大学出版集团  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP  
北京师范大学出版社

# 社会世界的意义建构

## 理解的社会学引论

Der sinnhafte Aufbau der sozialen Welt:  
eine Einleitung in die verstehende Soziologie

ALFRED SCHÜTZ

〔奥〕阿尔弗雷德·许茨 著 霍桂桓 译



北京师范大学出版集团  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP  
北京师范大学出版社

---

图书在版编目(CIP)数据

社会世界的意义建构/(奥)许茨著;霍桂恒译. —北京:北京师范大学出版社,2017.8

(许茨作品系列)

ISBN 978-7-303-19746-0

I. ①社… II. ①许… ②霍… III. ①社会哲学—研究  
IV. ①B0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 266205 号

---

营 销 中 心 电 话 010-58805072 58807651  
北师大出版社高等教育与学术著作分社 <http://xueda.bnup.com>

---

SHEHUI SHIJIE DE YIYI JIANGOU

出版发行:北京师范大学出版社 [www.bnup.com](http://www.bnup.com)

北京市海淀区新街口外大街 19 号

邮政编码:100875

印 刷:鸿博昊天科技有限公司

经 销:全国新华书店

开 本:890 mm×1240 mm 1/32

印 张:13.75

字 数:360 千字

版 次:2017 年 8 月第 1 版

印 次:2017 年 8 月第 1 次印刷

定 价:65.00 元

---

策划编辑:谭徐锋

责任编辑:赵雯婧

美术编辑:王齐云

装帧设计:周伟伟

责任校对:陈 民

责任印制:马 洁

**版权所有 侵权必究**

反盗版、侵权举报电话:010-58800697

北京读者服务部电话:010-58808104

外埠邮购电话:010-58808083

本书如有印装质量问题,请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话:010-58805079

## 关于作者

阿尔弗雷德·许茨 (Alfred Schütz, 1899-1959)，奥地利裔美籍著名哲学家、社会学家，现象学社会学的创始人，其主要著作《社会世界的意义建构》和同时期出版的帕森斯、埃利亚斯、法国的社会学研究会和德国法兰克福早期学者的著作一起，构成了当今社会哲学的基本框架。他此后的一系列研究成果不仅得到了诸如J.哈贝马斯、A.吉登斯等当代著名社会理论家的充分重视、研究和借鉴，也为现象学研究实施最富有前景的“社会转向”提供了坚实的理论基础和基本学术前提。

## 关于本书

本研究是建立在作者持续多年的、对马克思·韦伯的理论著述的强烈关注基础之上的。作者认为，虽然韦伯的探讨是正确的，而且，他也以一锤定音的方式确定了社会科学的哲学的恰当的出发点，但是，他所进行的各种分析却不够深刻，因而未能奠定各种唯一有可能使精神科学的各种重要问题得到解决的基础。最重要的是，韦伯所提出的有关主观意义的核心概念需要进行彻底的分析。作者试图把这些社会科学的问题的根源，直接追溯到有关意识生活的各种根本性事实上去，期待为人们探讨当下社会学所面临的各种基本问题，能够提供重要的启发。

## 中译者说明

在经历了时间上的漫长等待和生活境遇造成的诸多波折之后，阿尔弗雷德·许茨的成名作《社会世界的意义建构》（这是本书德文原版的主标题，相比较而言，其英文版的题目《社会世界的现象学》更加闻名遐迩），作为本人奉献给海内外汉语读书界的许茨著作的第四部译著，很快就即将付梓、不久就将摆到读者诸君的案头之上了。

鉴于本中译著已经附带了由本书的英译者之一乔治·沃尔什（George Walsh）撰写的，概略介绍本书的成书时代背景和学术背景、许茨的基本生平和主要成就，以及本书的主要内容和学术影响及学术地位的“英译者引论”，译者在这里就不打算再对许茨的基本思想进行系统叙述和分析批判了，因为对这些思想的认识、研究、分析和批判吸收，归根结底是需要由读者自己来完成的；不过，为了给读者进行这样的研究工作提供一些必要的便利，我们在这里只把与本译本有关的几个方面略述如下。

第一，关于本书与许茨的其他著作的关系。

综观中外学术界，尤其是社会哲学研究界的基本研究状况可以发现，在20世纪80年代中期之前，西方学术界对许茨思想的研

究主要涉及的是本书和他的三卷“论文集”<sup>①</sup>；即使自20世纪80年代中期之后开始，许茨的其他重要著作开始越来越多地面世，研究者们所涉及的许茨思想依然是以本书和这三卷“论文集”为主的，这或许是因为学术研究本身也同样具有“惯性”吧。另一方面，与西方学术界的研究状况相比，国内的许茨研究则几乎是乏善可陈的——虽说已经有一些年轻的研究者所做的博士学位论文，抑或以其博士学位论文为基础出版的有关许茨思想的研究著作面世，但客观地说，这些“研究成果”基本上还停留在比较单纯的概述和直接引用的层次之上，还远未达到“系统全面地批判反思、扬弃并为我所用”的研究水平；迄今为止，即使随着本书的出版，我们也只能说汉语学界的许茨读者刚刚站到了与西方读者相同的研究水平上，亦即可以用自己熟悉的语言来直接阅读和理解许茨的部分最主要著作了。

具体说来，本书既是许茨的成名作、是其生前出版的唯一一部独立完成的完整的著作，因而同时也是理解和把握其基本思想的最主要的著作——无论其此后面世的三卷《论文集》（乃至后续的其他卷“论文集”）、《论现象学和社会关系》、《对关联问题的反思》、《生活形式和意义结构》，还是《生活世界的结构》，实际上都要么是他的诸多单篇论文的结集、要么是其未完成的著作、要么是他与其他人合作的最终结果；尽管这些著作作为对许茨思想的某些方面的重要发展和最终的集大成，无疑都具有各自不可或缺

---

① 这里所说的“文集”即三卷本的“许茨论文集”，包括 *Collected Papers I: The Problem of Social Reality*《社会实在问题》，*Collected Papers II: Studies in Social Theory*《社会理论研究》和 *Collected Papers III: Studies in Phenomenological Philosophy*《现象学哲学研究》，分别由位于荷兰海牙的 Martinus Nijhoff 出版公司于1962、1964和1966年出版；其由我翻译的中译本则由浙江大学出版社分别于2011年3月、2011年10月和2012年10月出版。

的理论意义和十分宝贵的学术价值，但是，就思想的原创性、系统性和完整性而言，本书所具有的“经典之中的经典”的学术地位却是毋庸置疑的。

当然，这根本不是说，要想把握和吸收利用许茨的学术思想，仅仅认真研读本书就足够了——实际上恰恰相反，在我看来，或许我们可以用逻辑学上所说的逻辑推理的“必要条件”，来形容本书对于理解和吸收许茨现象学社会哲学思想体系的地位和作用：那就是“无之必不然，有之未必然”！显而易见的是，读者只要在尽可能全面地阅读了许茨的著作之后，尤其是只要阅读了已经有中译本的本书和三卷“论文集”之后，就可以验证我们在这里所用的比喻究竟是不是恰当了。

第二，关于中译本所使用的原文版本。

本书最初的翻译始于 20 世纪 90 年代中期。虽然我是在 1989 年下半年就开始研究许茨的社会哲学理论、着手阅读和翻译其著作的，但是，当时遍寻京内外各大图书馆，所找到的只是他的三卷《论文集》；到了 1995 年前后的时候，我才在一位友人的帮助下，先得到了本书的英译本，即由 George Walsh 和 Fredrick Lehnert 翻译、由伦敦的 Heinemann Education Books Ltd 于 1980 年出版的 *The Phenomenology of the Social World*，因而得以在继续研读和翻译他的三卷《论文集》的同时，开始动手翻译本书的初稿，最后完成了大约 3/4 的篇幅；后来又请我读硕士研究生时候的同窗好友王才勇教授搞来了本书的德文版，即由 Julius Springer 出版的 *Der sinnhafte Aufbau der sozialen Welt: eine Einleitung in die verstehende Soziologie*。不过，由于在这个时期，为了我所在的中国社会科学院哲学研究所的“哲学与文化研究室”的“基本学科建设”，我的主要精力都放在系统、深入和全面地探讨和研究包括文化定义和文化哲学研究方法论在内的文化哲学的诸多理论问题方

面了，加上已经基本上翻译完毕的三卷《论文集》都面临着出版机会渺茫的窘境，这项译事也就搁置下来了。

此次在原译稿基础上开始的重新校译和补译，首先是依据上述德文版进行的，工作完成之后，又重新根据其英译本润色了一遍，并为中译本附上了英译本的原文页码。之所以这样做，主要有以下两个方面的原因：

首先，完全使用德文版固然可以为译文质量提供更好的保证，但由于此书是许茨的早期著作，在足具原创性的同时，实际上也难免具体行文的生涩和少数主要用语在使用上的粗疏<sup>①</sup>，而我们所使用的英译本脱胎于由 George Walsh 和 Fredrick Lehnert 翻译、由美国西北大学出版社于 1967 年出版的版本，是此书的英文修订版，已经基本上避免了这些弊端，而且，在经历了学术界的长期阅读、研究和批判之后，其可靠性也完全是有所保证的。

其次，同时也最为重要的是，综观国内学术界，尤其是哲学界和社会学界的学术研究现状可见，研究者不仅难以找到本书的德文原版，而且即使能够找到，究竟是否能够像使用本书英文版这样方便快捷地对其加以利用，显然也是成问题的；相比较而言，对于绝大多数研究者来说，找到并方便地使用本书的英文版显然要容易得多了。

有鉴于此，尤其是出于为汉语学术界的广大读者校阅本译文并提出极其宝贵的批评意见提供方便的考虑，思忖再三，我才最终决定了这样做。

第三，关于译文和译名的确定。

---

<sup>①</sup> 关于这一点，不仅本书的英译者 George Walsh 和 Fredrick Lehnert 在翻译过程中有所节略，收入 *Collected Papers II: Studies in Social Theory* 之中重新刊行的“社会世界之诸维度”，也是对本书第四章进行的改写。



众所周知，就文风而言，以胡塞尔为创始人的现代现象学，其文献所具有的最突出的风格，便是与严密的论述过程相伴而生的“文风细腻”；有鉴于此，本书的翻译不仅延续了我在翻译许茨的三卷《论文集》的过程中逐步形成的细致风格，而且在这个方面付出了进一步的努力，即力求通过把本书的论证过程的所有的“起承转合”都细致地体现出来，最终达到“通达晓畅、清新易懂”的结果。尽管由于学力不逮，在追求这样的效果的过程中，有时候难免有行文啰嗦之嫌，但考虑到这样做终究会有助于广大读者，尤其是有助于对现象学并不特别熟悉的读者阅读本书并吸收利用许茨的真知灼见，也就只好在所不惜了。

也正是为了达到这样的翻译效果，我在确定本书所涉及的人名和专用名词的过程中，也以“博采众长”为基本原则——一方面以严格遵从“名从主人”的基本原则的方式来翻译各种人名，同时尽可能严格地遵守西方哲学、现象学和社会科学理论等方面已有的、比较成熟的专用名词译法，另一方面也严格基于许茨的具体行文语境、语义，对少数专有名词的译法做了一些变通性的处理。这样做的目的只有一个，即通过尽可能恰当准确的译文，最大限度地为汉语学术界广大读者阅读和理解许茨的学术洞见提供方便！

※ ※ ※ ※ ※ ※

随着本书的顺利出版，译者也将继续踏上翻译许茨的其他重要著作的漫漫征程。祈愿命运之神垂青于我，使我还能够有足够的时间和精力继续从事这项有可能“吃力不讨好”的事业，最终能够把许茨的所有重要著作的汉译本都奉献给汉语读书界，为社会哲学研究在中华大地上的勃起和振兴做出应有的贡献！

霍桂桓 谨志

2016年3月于北京西郊世纪城

## 作者前言

本项研究是建立在作者持续多年的、对马克斯·韦伯的理论著述的强烈关注基础之上的。我在这段时间里逐渐开始确信，虽然韦伯的探讨是正确的，而且，他也以一锤定音的方式确定了社会科学的哲学的恰当出发点，但是，他所进行的各种分析却不够深刻，因而未能奠定唯一有可能使精神科学的各种重要问题得到解决的基础。最重要的是，韦伯所提出的有关主观意义的核心概念需要进行彻底的分析。韦伯虽然提出了这个概念，但是，它却只不过是一个有关一些重要问题的标题而已；而他虽然对这些问题并不陌生，却并未对它们进行详细的考察。几乎所有这些问题都与有关体验时间（或者说都与内在时间意识）的现象紧密联系在一起，而只有通过最严格的哲学反思，这样的现象才有可能得到研究。只有当我们把握了内在时间意识的本性的时候，我们才有可能触及精神科学的各种概念所具有的复杂结构。在这些概念之中，既有有关解释一个人自己的经验和解释他人的经验的概念，有关意义的确立和意义的解释的概念，有关符号和症候、动机和设计、意义的适当性和因果关系适当性的概念，也有最重要的、有关理想类型概念的形成过程之本性的概念，而各种社会科学针对其主题的态度就是建立在这些概念基础之上的。对所有这一切

都必须进行各种非常详细和艰苦的研究——只要人们能够清楚地认识到各种社会科学的论题和方法论，那么，这样的艰苦研究就是不可避免的。只有对这种有关社会存在的根本现象所具有的、迄今为止一直都含混不清的本性进行这样一番阐明，一种确切的、对于社会科学方法的把握才有可能得到保证。只有一种以哲学的方式奠定基础的、有关方法的理论，才能驱除当今妨碍各种社会科学研究，尤其是妨碍社会学研究的各种伪问题。

在这部著作之中，我试图把这些社会科学问题的根源直接追溯到有关意识生活的各种根本性事实上去。对于这样的研究来说，柏格森和胡塞尔进行的研究具有至关重要的意义。只有这两位思想家所做的工作，尤其是胡塞尔的先验现象学，才奠定了某种足够深刻的、使人们有希望解决意义问题的基础。

在带着最诚挚的敬意吸收这些伟大思想家的思想的过程中，我非常清楚，我现在的研究工作和我的全部思考过程究竟是在多么大的程度上既依赖于他们的研究工作，也依赖于马克斯·韦伯的研究工作。

我希望向日本京城大学(Keijo University)的尾高朝雄(Tomoo Otaka)教授表示感谢，他不仅深刻地理解了我的思想，同时也进行了积极的协助——在这些艰难的时日里，如果没有这样的理解和协助，这部著作究竟是否能够完成的确是成问题的。我还要感谢(维也纳的)费里克斯·考夫曼(Felix Kaufmann)讲师，他不仅在这些研究的最初阶段以坚持不懈的兴趣对它们进行了分享并且有所推进，为我提供校阅各种校样的辛勤的帮助，而且最后，他也一直是激励我不断前进的源泉。

阿尔弗雷德·许茨

1932年3月于维也纳

## 第二版前言

在本书的第一版面世 27 年之后，在它已经长期脱销的情况下，作者决定推出它的第二版。就这种决定而言，发挥决定性作用的因素是对下列事实的认识，即在过去了差不多 30 年之后，本书依然具有某种超越单纯的历史维度的重要意义。毋宁说，人们已经清楚地认识到，它所使用的各种方法、所提出的各种观念，依然能够进一步推进当代的人们在各种社会科学之中进行的研究。

作者曾经打算通过全面展现自本书第一版以来出现的各种发展而使它得到发展。他出乎意料的过世使得这个目标不可能得到实现了。因此，出版者是带着下列坚定信念把未经修改的第二版提供给广大读者的，即它对人们探讨和研究今天的社会学所面临的各种基本问题依然能够提供重要的启发。

伊尔丝·许茨<sup>①</sup>

1959 年 10 月于纽约

---

<sup>①</sup> 伊尔丝·许茨系本书作者阿尔弗雷德·许茨的夫人。——中译者注

## 许茨作品系列

社会世界的意义建构

生活世界的结构

生活形式和意义结构

论现象学和社会关系

关联问题反思

许茨未刊手稿集

许茨与古尔维奇、帕森斯通信集

# 目 录

## 第一章 陈述我们的问题——马克斯·韦伯的基本方法论

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| 概念 .....                                 | 1  |
| 第一节 对问题的预备性概览 .....                      | 1  |
| 第二节 马克斯·韦伯关于有意义的行动的概念 .....              | 19 |
| 第三节 变形自我的预先给定状态和有关理解主观意义的假设 .....        | 26 |
| 第四节 对马克斯·韦伯的“观察性”理解概念和“动机性”理解概念的批判 ..... | 34 |
| 第五节 主观意义和客观意义 .....                      | 43 |
| 第六节 转向分析构造过程对“把意义赋予某种活动”的概念的澄清 .....     | 54 |

## 第二章 经过体验的有意义的经验在建构者自己的意识流之中的建构过程 .....

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 第七节 内在绵延现象。保持和再现 .....    | 64 |
| 第八节 胡塞尔的赋予意义经验和行为概念 ..... | 78 |
| 第九节 行动概念。设计和未来志向 .....    | 83 |
| 第十节 有意识的行动及其明证 .....      | 93 |
| 第十一节 自愿性行动和有关选择的问题 .....  | 97 |

|      |                                          |     |
|------|------------------------------------------|-----|
| 第十二节 | 概要：从其原初意义上来看的意义的本质 ...                   | 103 |
| 第十三节 | 对第一种意义概念的引申：对意义的注意性修正过程 .....            | 106 |
| 第十四节 | 进一步的引申：经过体验的经验的各种形态。意义脉络和经验脉络 .....      | 111 |
| 第十五节 | 对经验世界的建构过程及其按照各种图式进行的安排过程 .....          | 117 |
| 第十六节 | 作为解释图式而存在的各种经验图式。自我说明过程和解释过程。问题和旨趣 ..... | 124 |
| 第十七节 | 作为意义脉络的动机形成脉络。(一)“目的”动机 .....            | 129 |
| 第十八节 | 作为意义脉络的动机形成脉络。(二)真正的原因动机 .....           | 136 |

### 第三章 有关主体间际理解过程的理论的奠基过程

|                                     |     |
|-------------------------------------|-----|
| .....                               | 145 |
| 第十九节 有关处于自然的感知过程之中的变形自我的一般性论题 ..... | 145 |
| 第二十节 与我自己的意识流同时发生的他人的意识流 .....      | 153 |
| 第二十一节 有关理解他人的普通概念的各种含糊之处 .....      | 161 |
| 第二十二节 真正的主体间际理解过程的本性 .....          | 170 |
| 第二十三节 表达性运动和表达性活动 .....             | 174 |
| 第二十四节 指号和指号系统 .....                 | 177 |

|       |                                           |     |
|-------|-------------------------------------------|-----|
| 第二十五节 | 意义的确立和意义的解释 .....                         | 189 |
| 第二十六节 | 沟通过程的意义脉络。要点重述 .....                      | 195 |
| 第二十七节 | 主观意义和客观意义。产物和明证 .....                     | 199 |
| 第二十八节 | 补充：有关主观意义和客观意义的理论在文化<br>科学领域之中的几种运用 ..... | 204 |

#### 第四章 社会世界的结构：直接经验的社会实在的领域， 同时代人的领域，以及前辈的领域 .....

|       |                                           |     |
|-------|-------------------------------------------|-----|
| 第二十九节 | 对问题的预备性概览 .....                           | 209 |
| 第三十节  | 马克斯·韦伯的“社会行动”概念。他人取向和影<br>响他人的过程 .....    | 216 |
| 第三十一节 | 韦伯的社会关系概念。取向关系和社会互动<br>.....              | 227 |
| 第三十二节 | 社会互动的动机形成脉络 .....                         | 239 |
| 第三十三节 | 面对面情境和我们关系 .....                          | 244 |
| 第三十四节 | 对面对面关系的分析 .....                           | 251 |
| 第三十五节 | 直接的社会观察过程 .....                           | 259 |
| 第三十六节 | 从直接社会经验到间接社会经验的转化过程。<br>各种持续存在的社会关系 ..... | 265 |
| 第三十七节 | 作为理想类型的同时代人。他们关系的本性<br>.....              | 272 |
| 第三十八节 | 理想类型的解释图式的建构过程 .....                      | 281 |
| 第三十九节 | 同时代人的世界的各种匿名性程度。理想类型<br>的具体性 .....        | 292 |



|                           |                                     |            |
|---------------------------|-------------------------------------|------------|
| 第四十节                      | 存在于同时代人和间接社会观察过程之间的各种<br>社会关系 ..... | 304        |
| 第四十一节                     | 作为社会世界的一种维度的过去 .....                | 312        |
| <b>第五章</b>                | <b>理解的社会学的某些基本问题 .....</b>          | <b>325</b> |
| 第四十二节                     | 对我们此前得出的各种结论的概括 .....               | 325        |
| 第四十三节                     | 间接的社会观察过程和社会科学中的知识问题<br>.....       | 333        |
| 第四十四节                     | 理想类型在韦伯的社会学中发挥的功能 ...               | 339        |
| 第四十五节                     | 因果适当性 .....                         | 348        |
| 第四十六节                     | 意义适当性 .....                         | 355        |
| 第四十七节                     | 客观的或然性和主观的或然性 .....                 | 359        |
| 第四十八节                     | 理解的社会学对各种合理性行动类型的偏爱<br>.....        | 362        |
| 第四十九节                     | 社会科学中的客观意义和主观意义 .....               | 365        |
| 第五十节                      | 结论：对各种进一步的问题的概览 .....               | 378        |
| <b>参考文献</b> .....         |                                     | <b>381</b> |
| <b>英译者引论</b> .....        |                                     | <b>389</b> |
| <b>索引</b> .....           |                                     | <b>412</b> |
| <b>德、英、中主要术语对照表</b> ..... |                                     | <b>420</b> |